

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 36 (1974)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Echos de l'industrie des machines agricoles

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Echos de l'industrie des machines agricoles

## Sortie d'usine de la 100'000ème faucheuse rotative portée FAHR

Le 8 novembre 1973, à 9 h 15, la 100'000ème faucheuse à tambours rotatifs quittait une chaîne de montage dans les Usines FAHR, à Gottmadingen, localité allemande près de la frontière schaffhousoise.

Ce chiffre impressionnant est venu confirmer la justesse de la décision, prise en 1966 par les dirigeants de cette firme, d'offrir aux agriculteurs une faucheuse portée comportant des couteaux fixés à des tambours rotatifs. Une nouvelle ère se trouvait ainsi inaugurée dans le domaine des mécanismes destinés à la coupe des fourrages.

La faucheuse rotative portée de la firme en question est de construction extra-solide et conçue pour accomplir des performances élevées. Son mode de fonctionnement diffère complètement de celui de la barre de coupe traditionnelle à doigts animée de mouvements de va-et-vient horizontaux qui fut inventée il y a environ cent cinquante ans et travaille un peu comme une paire de ciseaux.

On peut dire que la faucheuse rotative relègue progressivement la barre de coupe classique à l'arrière-plan avant de la supplanter définitivement. Cette machine comprend deux tambours verticaux munis de quelques sections de lame faucheuse à leur base et qui tournent en sens contraire à une vitesse



élevée. Le fourrage coupé passe entre les tambours pour former un andain régulier et aéré.

Les avantages déterminants offerts par la faucheuse rotative portée sont que ce matériel de récolte fonctionne sans qu'il y ait de bourrages, qu'il ne demande que peu de soins d'entretien et que les sections n'ont pas besoin d'être réaffûtées.

## Dix ans de collaboration entre les firmes BUCHER et FIAT

Il y a dix ans que la Fabrique Bucher-Guyer, à Niederweningen ZH, a assumé la représentation générale pour la Suisse des tracteurs FIAT. C'était à une époque où cette marque jouait déjà un rôle de premier plan sur les marchés du continent européen.

A ce moment-là on ne rencontrait par contre dans notre pays que quelques rares tracteurs de marque FIAT — tous des modèles de puissance relativement faible — dont aucune firme commerciale n'assumait



## Rectification

### 47ème Rapport annuel de l'ASETA

Le rapport susmentionné a été publié dans le numéro 14/1973 de notre périodique (feuilles jaunes). Or la Gérance de la Section vaudoise nous fait remarquer que, dans le Tableau 12, les manifestations indiquées sous «Vaud» concernent la Section valaisanne et celles indiquées sous «Valais» la Section vaudoise.

Nous saurions gré à nos lecteurs de prendre bonne note de la chose et prions ces deux Sections de bien vouloir nous excuser de cette confusion.

vraiment la représentation. A la fin de 1966, les statistiques concernant les ventes de tracteurs de 30 marques différentes qu'on trouvait sur le marché suisse montraient que les machines FIAT occupaient déjà le troisième rang. En 1970, les tracteurs FIAT étaient ceux qui, comme on le constatait aussi dans d'autres pays, se vendaient le plus. Grâce à leurs performances, à leur fiabilité et à leur rentabilité, ces machines ont gagné peu à peu la confiance des agriculteurs. A part cela, le succès qu'elles connaissent doit être certainement aussi attribué dans une large mesure au service après vente de la firme Bucher-Guyer, qui est bien organisé et fonctionne bien.

## Bibliographie

Pour répondre aux besoins des Agriculteurs de plus en plus préoccupés par la tenue de leur comptabilité, l'I.G.E.R. a publié un

### Guide comptable professionnel des entreprises agricoles

Ce guide, véritable instrument de travail, comporte:

- une définition précise du contenu et des modalités de fonctionnement de chaque compte avec des exemples concrets de passage d'écriture,
- des présentations de Compte d'Exploitation Générale, de Pertes et Profits, Bilan,
- des études spéciales sur: Acquisition d'immobili-

sations-Comptabilisation T.V.A., des animaux, des salaires – Amortissements, ETC...

Ce guide, approuvé par le Conseil National de la Comptabilité, est accompagné du PLAN COMPTABLE AGRICOLE (indépendant du Guide).

Plan comptable: 4 F – Guide et plan comptable: 40 F – I.G.E.R. – 21 rue Chaptal – 75009 Paris.

Les dépenses consacrées à la famille de l'exploitant doivent pouvoir permettre une COMPARAISON et servir de PREVISIONS pour les années à venir.

Pour cela il est nécessaire de les classer: dépenses courantes – dépenses à échéance fixe – dépenses exceptionnelles.

Alimentation, habillement, entretien, santé, hygiène, éducation, cultures et loisirs, transports, etc..., autant de postes qu'il est intéressant de suivre.

Le CARNET DU MÉNAGE a été spécialement étudié pour permettre d'inscrire, au fur et à mesure, les dépenses du ménage sur un document simple et pratique et d'en obtenir une récapitulation afin d'assurer réellement la gestion du budget familial.

CARNET DU MÉNAGE – 8 F. TTC Franco –  
A commander à l'I.G.E.R., 21 rue Chaptal,  
75009 Paris.

---

Le numéro 6/74 paraîtra le 24 avril 1974

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 3 avril 1974**

Annonces Hofmann, case postale 16, 8162 Steinmaur  
Téléphone 01 / 94 19 22 - 23

---

**Centre de formation professionnelle complémentaire de l'ASETA à Grange-Verney, 1510 Moudon**

### Liste des cours de l'hiver 1974 (fin de la liste)

Date:	Genre de cours:	No:	Durée (jours)
4.3. – 6.3.	cours sur les moissonneuses-batteuses	A 6	3
7.3. – 9.3.	cours de soudure électrique (1er degré)	M 2	3

\*\* Ne peuvent s'inscrire à ce cours que les personnes ayant suivi un cours de soudure électrique du 1er degré.

Pour les programmes détaillés, prière de s'adresser à l'Administration de l'Ecole Cantonale d'Agriculture de Grange-Verney, 1510 Moudon VD

Tél. 021 / 95 15 91

ou à

l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture - ASETA, case 210, 5200 Brougg AG

Nous nous réservons le droit de modifier cette liste.